

# LA "NEWSLETTER" DEL ... MIÉRCOLES



**01**  
**¿SABÍAS QUE...**  
... LOS DÍAS 1 Y 2 DE  
NOVIEMBRE SON  
CELEBRACIONES SIMILARES  
EN ESPAÑA?

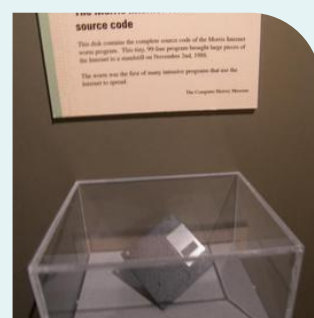
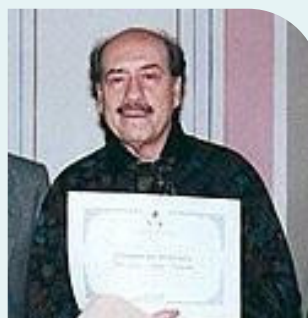


**02**  
**LOS CHISTES  
DE LA SEMANA.**  
"LA PERA QUE ES-PERA" Y  
"LA CONTRASEÑA DELWIFI".



**03**  
**TAL DÍA COMO  
HOY...**

... 2 DE NOVIEMBRE



## 01 ¿SABÍAS QUE...

...hay dos celebraciones similares, el 1 y el 2 de noviembre, relacionadas con los santos y los difuntos?  
(...there are two similar celebrations, on 1 and 2 November, related to saints and the dead?)



De hecho, el único día festivo en España, de estos dos, es el 1 de noviembre, que es el Día de Todos los Santos.

El día 2 de noviembre es el Día de los Difuntos, pero en España es un día laborable.

En mi país, el día 1 de noviembre es el día en que vamos al cementerio a visitar a nuestros familiares fallecidos.

In fact, the only public holiday in Spain, out of these two, is 1 November, which is All Saints' Day.

November 2nd is All Souls' Day, but in Spain it is a working day.

In my country, 1 November is the day we go to the cemetery to visit our deceased relatives.

Incluso los ayuntamientos de las ciudades aumentan el servicio de transporte público para acceder al cementerio.

Visitamos las tumbas, las limpiamos, ponemos flores y rezamos por las almas de los que murieron. De alguna manera, nos adelantamos al día 2, que es realmente el día de Difuntos.

Even city councils increase the public transport service to the cemetery.

We visit the graves, clean them, put flowers on them and pray for the souls of those who have died. In a way, we go ahead of the 2nd, which is really All Souls' Day.

(1)

En realidad, el día 1 es un homenaje a todas aquellas personas que dedicaron su vida a la fe católica pero no fueron canonizados.

En cuanto al día 2, el propósito es orar por las almas de los difuntos, para que estén libres de pecado y puedan tener vida eterna.

Actually, Day 1 is a tribute to all those who dedicated their lives to the Catholic faith but were not canonised.

As for Day 2, the purpose is to pray for the souls of the deceased, that they may be free from sin and have eternal life.



CRÉDITOS IMÁGENES:

- Imágenes gracias a Canva.com

(1) Día de Todos los Santos y Día de los Difuntos diferencias (efe.com)

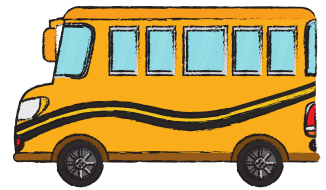
© 2022 Angeles Fernández Ramírez

## 02 LOS CHISTES DE LA SEMANA

Y aquí tenemos 2 chistes, gracias a 'www.1000chistes.com'.  
(And here are 2 jokes, thanks to 'www.1000chistes.com'.)

Una pera esperando el autobús. Llega una manzana y le pregunta:

- ¿Hace mucho que espera?
- Toda la vida.



A pear waiting for the bus. An apple arrives and asks her:

- Have you been waiting for a long time?
- All my life.



¿Hace mucho que espera? = Have you been waiting for a long time?

¿Hace mucho que es pera? = Have you been a pear for a long time?

- Disculpe ¿me puede decir la contraseña del Wifi de su Bar?
- ¡Tómate una caña por lo menos, hombre!
- Aja... ¿Todo junto?



- Excuse me, can you tell me the password for the Wifi in your bar?
- Have a beer at least, man!
- Aha... All together?

### CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

- Imágenes gracias a Canva.com
- Chistes - Los mejores chistes en 1000Chistes.com

© 2022 Angeles Fernández Ramírez

## 03 TAL DÍA COMO HOY...

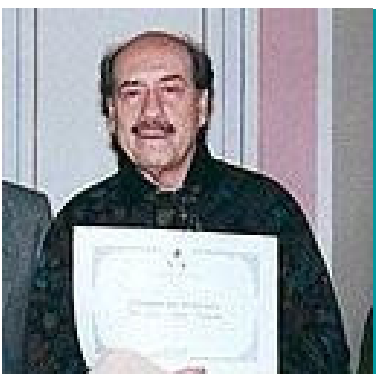
Tal día como hoy, 2 de noviembre, ...  
(On a day like today, 2 November, ...)



(2.)

... en 1938: Nace Sofía de Grecia, reina madre de España en la actualidad.

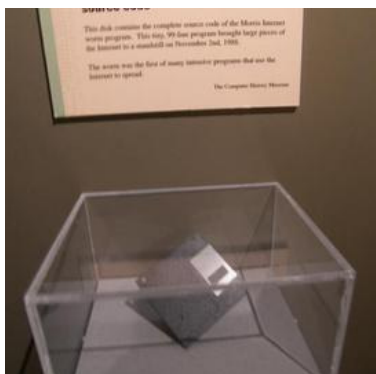
... in 1938: Sophia of Greece, now Queen Mother of Spain, is born.



(3.)

... en 2009: Muere el actor español José Luis López Vázquez.

... in 2009: Spanish actor José Luis López Vázquez dies.



(4.)

... en 1988: desde el Instituto de Tecnología de Massachusetts (MIT) se lanza el Morris worm, el primer gusano de Internet.

... in 1988: the Morris worm, the first Internet worm, is launched from the Massachusetts Institute of Technology (MIT).

### CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

2. [Ricardo Stuckert/PR; cropped, and resized by en:user:Hajor., CC BY 3.0 BR](#), via Wikimedia Commons

3. [Ateneo de Córdoba, CC BY-SA 3.0](#), via Wikimedia Commons

4. [Go Card USA, CC BY-SA 2.0](#), via Wikimedia Commons

©2022 Angeles Fernández Ramírez